

Respirez c'est

BUBENDORFF

REPLACEMENT MOTEURS FG, MG PAR MOTEUR RG

ERSETZEN DER MOTOREN FG UND MG DURCH MOTOR RG

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dysfonctionnements ou de dommages, quels qu'en soient la nature, dus au non respect des présentes préconisations.

Recommandations électriques et instructions de sécurité

Toute intervention d'ordre électrique doit être effectuée par une personne qualifiée et dûment habilitée pour réaliser des travaux électriques, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays d'installation.

Coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.

Wichtig: Unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigungen und Funktionseinschränkungen, die auf eine Mißachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

Elektrische empfohlene Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitshinweise

Jeder Eingriff an der Elektrik muß von einer Person durchgeführt werden die berechtigt ist, Elektroanschlussarbeiten gemäß den rechtlichen Vorschriften und / oder den Einbauvorschriften des jeweiligen Landes durchzuführen.

Vor arbeits beginn, Rollladen vom Netz trennen.

Contenu du sachet :

Inhalt des Beutels :



39906 - RC11 0019 00

Informations susceptibles de modifications sans préavis

NOTICE // MARS 2015 // PAGE 1

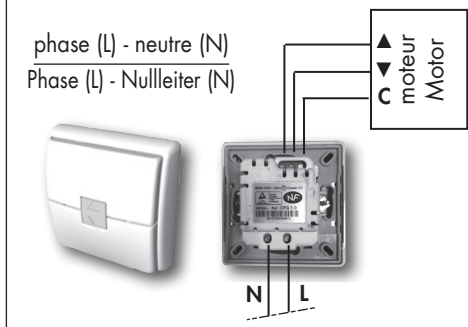
www.bubendorff.com

Déposer axe + moteur (si besoin, déclipper le point fixe du moteur)

Bauen sie den Motor und die Welle aus (Falls nötig Befestigungspunkt des Motors entfernen nach dem Ausbau der Welle).

Couper l'alimentation électrique,
Bite den Strom abschalten

1 Inverseur FG / Schalter FG

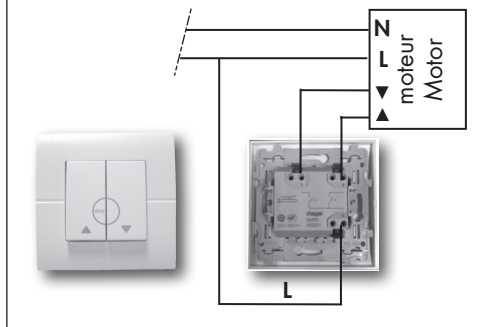


FG : débrancher l'inverseur et repérer les fils phase (L) et neutre (N), ils devront alimenter le moteur **RG** : **attention au cheminement du câble**

FG : Schalter ausstecken und die Kabel Phase und Nullleiter ausfindig machen. Sie versorgen den Motor **RG** mit Strom.

Achtung beim Verlegen des Kabels

Inverseur MG / Schalter MG

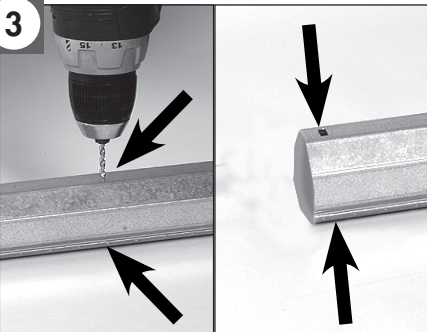


MG : débrancher l'inverseur et débrancher le moteur.

MG : Schalter und Motor ausstecken

2 - Après avoir déposé l'axe, retirer le palier (ou tiroir) du point fixe moteur - conserver vis et palier

2 - Nachdem sie die Welle abgebaut haben, entnehmen sie das Lager vom Fixpunkt des Motors - Schrauben und Lager aufhalten..



3

Retirer l'ancien moteur de l'axe :

1 - percer les rivets (2)

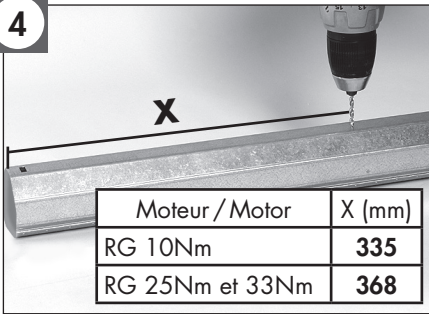
2 - déclipper les 2 ergots puis retirer le moteur.

Entfernen sie den Motor ID aus der Achse.

1 - Bohren sie die Niete auf

2 - Drücken sie die beiden Haken an der Welle nach Innen und ziehen sie den Motor heraus.

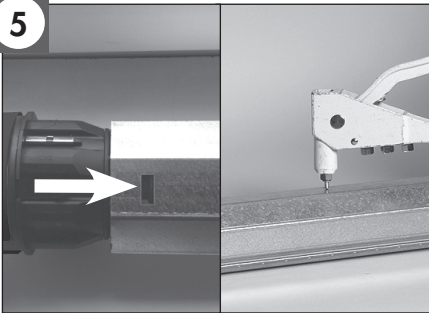
4



Percer 2 trous $\varnothing 4,2$ à la cote X, sur les mêmes faces que ceux existants.

Bohren Sie 2 Löcher ($\varnothing 4,2$ mm) im Abstand von X auf der Seite auf der bereits Löcher existierend.

5



Clipper le moteur RG dans l'axe.

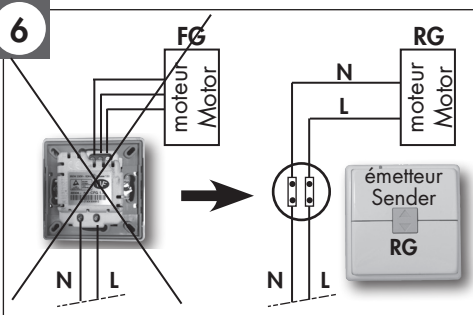
Riveter le nouveau moteur avec 2 rivets 4x8.
Remonter l'axe.

Arretieren sie den Motor in der Welle.

Befestigen Sie den neuen Motor mit 2 Nieten 4x8.

Welle wieder aufbauen.

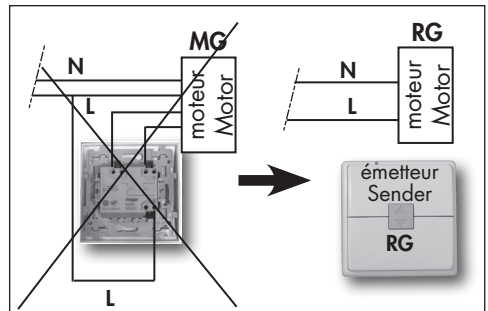
6



Branchement en remplacement FG :

passer le câble du RG en lieu et place de celui du FG et raccorder la phase et le neutre sur l'alimentation de l'ancien inverseur.

Anschluss Ersetzen von Motor FG : Kabel vom Motor RG durchführen und Phase und Nullleiter mit dem vorhandenen Schalter anschliessen



Branchement en remplacement MG :

faire le branchement sur l'alimentation principale phase et neutre de l'ancien moteur

Anschluss Ersetzen von Motor MG : Anschluss an der Stromzuführung des zu ersetzenden Motors

7 - MG : vous pouvez conserver l'utilisation de l'inverseur en lui connectant une interface universelle (disponible en service pièces) après avoir appairée celle-ci au moteur RG.

7 - MG : Sie können die Verwendung des Schalters behalten wenn Sie ihm eine Universalschnittstelle anschliessen nach programmierung mit dem Motor RG

8 - Après avoir vérifié les branchements, remettre l'alimentation et faire un aller et retour de butée à butée avec l'émetteur. Si besoin inverser le sens de rotation (voir procédure ci-dessous) et refaire la procédure d'installation de la commande groupée (voir complément technique). Fixer l'émetteur à la place de l'ancien inverseur.

8 - Nacht Überprüfung der Anschlüsse, Strom anschalten und eine Auf und Abbewegung von Anschlagbolzen zu Anschlagbolzen mit dem Sender durchführen. Falls nötig Motordrehrichtung ändern (Siehe Anleitung) und Gruppensteuerungsprogrammierung neu durchführen (siehe Technische Anleitung). Sender anstelle des alten Schalters befestigen.

Procédure d'inversion du sens de rotation du moteur

Couper le disjoncteur pendant 7 secondes et rétablir l'alimentation

Mettre le volet à mi-hauteur

Sur l'émetteur principal du volet : Ouvrir le boîtier émetteur

Retirer la pile située dans la carte électronique

Faire **3 appuis** successifs sur le bouton **descente**

Remettre la pile

Resynchroniser l'émetteur principal du volet :

Appuyer une première fois sur **montée**, le volet ne réagit pas

Appuyer une seconde fois sur **montée**, le volet descend

Appuyer une troisième fois sur **montée**, le volet s'arrête

Inverser le sens de rotation :

Appuyer sur **montée** et **descente** en même temps

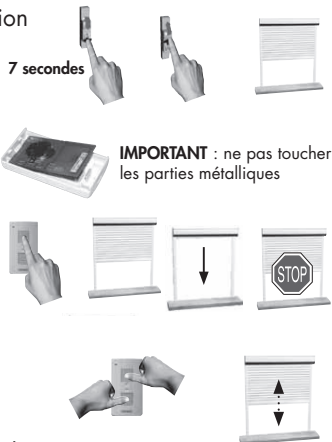
Relâcher **descente** - appuyer sur **descente**

Relâcher **montée** - appuyer sur **montée**

Acquittement du volet

Relâcher **montée** et **descente** en même temps

Tester le bon fonctionnement du volet



Folgende Schritte zur Änderung der Drehrichtung des Motors

An der Hauptsicherung 7 Sekunden Strom abschalten und wieder anschalten

Rollladen in die Mitte stellen

Am Hauptsender durchführen :

Sender öffnen

Batterie herausnehmen

3 x auf den **unteren Knopf** drücken

Batterie einlegen

Hauptsender des Rollladens neu synchronisieren :

1 x auf **hoch** drücken, Rollladen reagiert nicht

Ein zweites Mal auf **hoch** drücken,

Rollladen bewegt sich nach unten

Ein drittes Mal auf **hoch** drücken, Rollladen stoppt

Drehrichtung des Motors umkehren:

Oben und **unten** gleichzeitig drücken

Unten loslassen - **unten** drücken

Oben loslassen - **oben** drücken

Rollladen Bestätigung

Gleichzeitig beide loslassen

Rollladen testen

